

Cuando un Árbol ya no es Simplemente un Árbol

A diferencia de Pesaj, Shavuot y Sucot, Tu BiShvat –el año nuevo de los árboles– no es una festividad ordenada por la Torá. A diferencia de Jánuca y Purim, ni siquiera es una festividad rabínica. Sin embargo, recibió el estatus parcial de festividad y se conmemora con ciertas costumbres fascinantes.

El día de Tu BiShvat se asocia principalmente con el hecho de comer frutos. Sin embargo, este día especial ofrece significados mucho más profundos que los que puede sugerir el hecho de ser la “fiesta de los frutos”. En esta clase analizaremos ese significado, tratando de entender la esencia del día y de sus costumbres singulares.

Esta clase tratará de responder a las siguientes preguntas:

- ❧ ¿Cuál es el significado de Tu BiShvat en la ley judía?
- ❧ ¿Qué rituales se realizan para conmemorar el día?
- ❧ ¿Cuál es el simbolismo del hecho de comer frutos en Tu BiShvat?
- ❧ ¿Por qué hay gente que acostumbra a rezar en Tu Bishvat para lograr encontrar un etrog hermoso para Sucot?
- ❧ ¿Por qué muchas fuentes judías utilizan al árbol como una metáfora de la persona?

Esquema de la Clase:

- Sección I. Tu BiShvat en la Ley Judía
 - Parte A. El Año Nuevo de los Árboles
 - Parte B. El Diezmo
 - Parte C. Orlá
 - Parte D. ¿Por Qué Tu BiShvat?

- Sección II. Las Conmemoraciones de Tu BiShvat
 - Parte A. ¡No Ayunes!
 - Parte B. Un Día de Frutos
 - Parte C. Los Frutos de la Tierra
 - Parte D. Añorar la Tierra

- Sección III. La Kábala de Tu BiShvat
 - Parte A: Las Tradiciones Kabalísticas
 - Parte B: Rezar por un Etrog

- Sección IV. De Árboles y Hombres
 - Parte A. El Hombre es un Árbol
 - Parte B. Explorando la Metáfora
 - Parte C. Aplicar la Metáfora a Tu BiShvat

- Sección V. Tu BiShvat y la Naturaleza

- Sección VI. La Torá es Llamada un “Árbol de Vida”

SECCIÓN I. TU BISHVAT EN LA LEY JUDÍA

Tu BiShvat es único en cuanto que no es una festividad oficial como el resto de las festividades que conocemos. En la superficie, su significado en la ley judía tiene relación con la aplicación de las diversas leyes agrícolas que encontramos en la Torá. Como resultado de su significado, se ordenó que Tu BiShvat se recordara de alguna manera como una ocasión festiva. Sin embargo, el significado más profundo está envuelto en misticismo y trasciende las meras legalidades del día. No obstante, TuBiShvat es un día que está repleto de importantes lecciones y simbolismos, y si lo aprovechamos de la manera adecuada, provee una valiosa oportunidad para absorber importantes ideales judíos y energías espirituales.

PARTE A. EL AÑO NUEVO DE LOS ÁRBOLES

Tu BiShvat es definido por la Mishná como el Año Nuevo de los Árboles. En esta sección intentaremos

entender el significado halájico de este evento.

1. Mishná, Rosh HaShaná 1, 1 – Tu BiShvat es uno de los “Años Nuevos” en el calendario judío.

Los cuatro Años Nuevos son:
El primero de Nisán, el Año Nuevo para los reyes y las festividades;

El primero de Elul, el Año Nuevo para el diezmo de los animales;

Rabi Elazar y Rabi Shimon dicen que esto es el primero de Tishrei;

El primero de Tishrei, el Año Nuevo [para la cuenta de los] años, para los años sabáticos y para los años de Jubileo y para los árboles jóvenes y los vegetales;

El primero de Shvat, el Año Nuevo de los árboles, de acuerdo a la casa de Shamai;

La casa de Hilel dice que es el quince del mes (Tu BiShvat).

ארבעה ראשי שנים הם.

באחד בניסן ראש השנה למלכים ולרגלים.

באחד באלול ראש השנה למעשר בהמה. רבי אלעזר ורבי שמעון אומרים, באחד בתשרי.

באחד בתשרי ראש השנה לשנים ולשמטין וליובלות, לנטיעה ולירקות.

באחד בשבט, ראש השנה לאילן, כדברי בית שמאי.

בית הלל אומרים, בחמשה עשר בו

El significado práctico de cada Año Nuevo, tal como aprendemos del Talmud y de los comentaristas, es separar un ciclo de otro. Los Años Nuevos citados por la Mishná determinan los puntos de cambio en los ciclos anuales. Para poder cumplir adecuadamente ciertas leyes de la Torá, es importante tener conciencia a qué ciclo anual pertenece un árbol o sus frutos. ¿Cuáles son estas leyes?

PARTE B. EL DIEZMO

El significado más básico del Año Nuevo de los árboles es en relación a las leyes del diezmo (los porcentajes de la cosecha que se entregan a los cohanim [los sacerdotes], a los levitas y a los pobres). La Torá requiere que se separen tres diezmos de todo el producto de la Tierra de Israel. El primero, conocido como *terumá*, se entregaba al cohén. El segundo, conocido como *maaser rishón*, se entregaba al Levita. El uso del tercer diezmo difería de acuerdo al año. En ciertos años, ese diezmo se llevaba a Jerusalem y era consumido por sus dueños, mientras que en otros años se entregaba como un regalo a los pobres. Hasta que se separaban los diezmos, estaba prohibido comer los productos.

1. Devarim (Deuteronomio) 14:22 – La Torá nos otorga la mitzvá de separar el diezmo de nuestro producto.

Separa el diezmo de toda semilla de la cosecha que crezca cada año en el campo.

עשר תעשר את כל תבואת זרעך היוצא השדה שנה שנה:

Tal como implican las palabras “cada año”, no puede separarse el diezmo del producto de un año junto con el del producto de otro año. La fecha que determina a qué año pertenece un fruto en particular es Tu

BiShvat: el fruto que creció hasta cierta etapa de desarrollo llamado *janatá* antes de Tu BiShvat, se considera perteneciente a la cosecha del año anterior; cualquier fruto que madura después de ese momento pertenecerá a la cosecha del año siguiente.

2. Talmud Bavli (Talmud de Babilonia), Rosh HaShaná 15b – Tu BiShvat es la fecha clave que determina a qué año pertenece el fruto de un árbol para poder separar el diezmo.

Un árbol cuyos frutos comenzaron a brotar antes del quince de Shvat, se separa el diezmo [con los frutos del] año anterior, mientras que [si los frutos comenzaron a brotar] después del quince de Shvat, entonces se separa el diezmo [junto con los frutos] del año siguiente.

אילן שחנמו פירותיו קודם חמשה עשר בשבט - מתעשר לשנה שעברה, אחר חמשה עשר בשבט - מתעשר לשנה הבאה.

Podemos preguntarnos: ¿Por qué la Torá requiere que el diezmo del producto de cada año sea separado en ese mismo año? ¿Qué diferencia puede haber en que el producto del Año Nuevo se utilice como el diezmo del año previo o viceversa? En general, los diezmos son un porcentaje de la cantidad total de la producción, de manera que aquel que recibe el diezmo recibirá la misma cantidad sin importar a qué año pertenece el producto.

Una respuesta a esta pregunta subraya un principio fundamental respecto al punto de vista de la Torá en relación a la caridad y nos otorga un importante entendimiento respecto a por qué celebramos Tu BiShvat, un día cuyo significado radica más que nada en el reino de las leyes agrícolas.

3. Rab Moshé Feinstein, Darash Moshé, Parashat Beshalaj, página 52 – La Torá requiere que cada año separemos el diezmo del producto de la tierra de manera separada para recordarnos que los diezmos no son un regalo que tenemos la opción de dar, sino que son un pago que estamos obligados a efectuar.

Dije que una razón para la alegría y para nuestra celebración del Año Nuevo de los Árboles, que se aplica tan sólo a las leyes de los diezmos, los cuales no pueden ser separados en un año por el producto de otro año. La Tribu de Levi no recibió una herencia en la tierra al igual que el resto del pueblo judío recibió su porción. Por lo tanto, los diezmos que se les otorgaron no fueron simplemente un regalo de caridad por parte del resto del pueblo, sino un verdadero pago, tal como el pago de un alquiler. Pero puesto que es una especie de obligación en la cual cada persona puede dar su porción a quien ella desea, y no hay nadie que pueda demandarlo por ello o tomarlo del campo cuando el dueño no lo da, una persona puede llegar a cometer un grave error y pensar que lo que está entregando es un regalo. Por ello, hay gente que es negligente respecto a la separación del diezmo; e incluso si alguien lo da, es posible temer que esté demorando la entrega por temor a que su cosecha no crezca el año siguiente y de esa manera poder a llegar a perder

אמרתי טעם על השמחה בעצם ושגם עתה אנו שמחים בר"ה לאילנות, אשר הוא שייך רק לדיני מעשר שאין מעשרין משנה על חברתה. שהנה ידוע ששבט לוי לא נטל נחלה וכל ישראל לקחו נחלתם, וא"כ בעצם המעשרות שנותנים להם אינו טובה מהישראל בעצם אלא חובה כשכירות, אבל מאחר שהוא שכירות כזה שתלוי בו ליתן למי שירצה ואין לזה תובעין ואין לוקחין ממנו השדה כשלא יתן, טועה האדם לומר שהוא מתנה מאתו, ולכן יש שמתעצלין מליתן המעשרות, ואף שיתן היה מקום לחוש שיאחר מליתן עד שיראה אולי בשנה האחרת לא יצמיח ועוד יפסיד מהקרן שעלה לו בחרישה וזריעה, ואף אם גם בשנה האחרת יצמיח בטוב יחשוש אולי בשנה השלישית לא יצמיח וכן עד סוף ימיו, עד שפתאום יבא אידו ולא יוכל לשוב לקיים ולשלם חובו,

parte del dinero que invirtió en arar y sembrar. Incluso si la cosecha crece bien al año siguiente, la persona puede temer que al tercer año no ocurra lo mismo. Esto puede continuar de esa manera hasta el fin de su vida, cuando repentinamente llegue su momento y ya no podrá ser capaz de cumplir con el precepto y pagar su deuda.

Por lo tanto la Torá nos ordena no separar el diezmo del producto de un año del producto del año siguiente, para que la persona esté obligada a separar el diezmo cada año y comprenda que es algo obligatorio. Ésta es la razón por la cual hay un Año Nuevo para las leyes del diezmo, y éste es el día 15 de Shvat para los árboles, porque para la persona es una gran alegría cuando los siguientes nueve meses de su cosecha se vuelven completamente de ella.

לכן צוותה תורה שאין מעשרין משנה על חברתה, וא"כ מוכרח בכל שנה לשלם המעשרות ורואה שהוא חוב. זהו הטעם דיש ר"ה לדין מעשרות, ובאילנות הוא יום ט"ו בשבט, שהוא שמחה גדולה שבזה נעשה ה-ט' חלקים שלו ממש

La lección que aprendemos a partir de la obligación de separar los diezmos también se aplica al hecho de dar *tzedaká*, caridad.

4. **Ibid. – Respecto a la caridad debemos adoptar la misma actitud que tenemos con el diezmo.**

También en la actualidad, la persona debe saber que el mundo fue creado para todos los seres humanos y que cada uno de manera esencial posee una porción pareja en él, pero cuando una persona es rica y otra persona es pobre, D'os le ha dado la porción del pobre al rico. En consecuencia, no es verdaderamente de él, sino sólo si cumple el requerimiento que le otorgó D'os y le da caridad al pobre, cuya porción él ha recibido; entonces adquirirá su propia porción y será verdaderamente de él. Pero dado que nadie puede reclamar caridad, el rico puede postergar la entrega de la porción de caridad de sus ganancias, por miedo a llegar a sufrir una pérdida al día siguiente o al año siguiente, hasta que repentinamente llega su momento y entonces ve que nunca ha pagado sus obligaciones y que vivió durante toda su vida con aquello que robó.

En consecuencia, la persona debe aprender de las leyes del diezmo que no debe demorar en separarlos de un año al otro. Por el contrario, cada año debe calcular [cuánta caridad debe] y entregar esa cantidad en caridad. Si realiza una cuenta semanal o mensual, es todavía mejor, y por cierto lo es si hace una cuenta diaria. Ésta

והנה גם בזה"ז צריך האדם לידע כי בעצם נברא העולם לכל בני"א ויש לכל אחד חלק שווה בעצם, אך כאשר זכה אחד מאיזה טעם ואחד נתחייב מאיזה טעם נתן הקב"ה להזוכה גם חלק המתחייב, וא"כ הוא בעצם אינו שלו, אך אם יקיים התנאים שהתנה עמו הקב"ה שיתן צדקה להעניים שלקח חלקם יזכה בחלקו ויעשה שלו ממש, אך מחמת שאין לזה תובעים אפשר שידחה מליתן חלק הצדקה מהריוח, שיאמר אולי למחר יפסיד או לשנה אחרת יפסיד או אחרי זמן רב, עד שפתאום יבא אידו וימצא שלא שילם שכירותו ואכל כל ימיו גזל,

לכן צריך ללמוד ממעשר שלכל הפחות לא יאחר משנה לחברתה, ובכל שנה יעשה חשבון ויתן חלק הצדקה, ואם יעשה בכל חודש או בכל שבוע יהיה יותר משובח, וכ"ש אם יעשה החשבון בכל יום שודאי משובח. וזה הלימוד יודעין אנו מדין ט"ו בשבט שבזה נעשה הנשאר שלנו ויכולין אנו לבקש מה' שיתן לנו ולכל ישראל כהנה וכהנה.

es una lección que se aprende de Tu BiShvat, cuando lo que queda pasa a ser nuestro, y entonces podemos pedirle a D'os que nos de a nosotros y a todo el pueblo judío más y más.

En esta cita, el Rab Moshé Feinstein revela un principio fundamental sobre el concepto de caridad en la Torá. Una persona que da tzedaká no debe sentir que está actuando por su propia generosidad y otorgando un regalo que no está obligada a entregar. Por el contrario, D'os le da riquezas a las personas ricas que en verdad pertenecen a los pobres, esperando que ellas distribuyan debidamente esos bienes. Ésta es la filosofía subyacente al requerimiento de la Torá de separar el diezmo del producto de cada año. Ésta es también la razón de la alegría de Tu BiShvat. El día en el cual concluimos nuestra separación de los diezmos y de la caridad de nuestra propiedad, cementamos nuestra propiedad sobre los bienes restantes, aquellos que verdaderamente D'os nos entregó para nosotros mismos.

PARTE C. ORLÁ

El fruto de un árbol no puede comerse durante los tres primeros años después de que el árbol ha sido plantado. En el cuarto año, los frutos son sagrados y deben comerse en Jerusalem; en el quinto año ya pueden consumirse de la manera normal.

1. **Vaikrá (Levítico) 19:23-25: – Está prohibido comer el fruto que crece durante los tres primeros años de la vida de un árbol; el fruto del cuarto año se considera sagrado.**

Y cuando lleguen a la Tierra y planten toda clase de árboles frutales para comer, considerarán sus frutos prohibidos durante tres años y no los comerán. Y el cuarto año todos los frutos serán sagrados, para alabar al Eterno. Pero en el quinto año podrán comer sus frutos cuya producción se habrá incrementado: Yo soy el Eterno, tu D'os.

וכי תבאו אל הארץ ונטעתם כל עץ מאכל וערלתם ערלתו את פריו שלש שנים יהיה לכם ערלים לא יאכל: ובשנה הרביעית יהיה כל פריו קדש הלולים לה': ובשנה החמישית תאכלו את פריו להוסיף לכם תבואתו אני ה' א-להיכם:

Ésta es la fuente de la Torá para las prohibiciones de *orlá* (frutos que crecen durante los primeros tres años) y *neta ravai* (frutos del cuarto año). Lo que es *orlá* está categóricamente prohibido comerlo. *Neta ravai* puede ser comido solamente en Jerusalem o puede ser cambiado por algo que será consumido en Jerusalem. Para determinar la edad de tres años de un árbol con respecto a estas leyes, Tu BiShvat es una fecha muy importante.

2. **Talmud Bavli, Rosh HaShaná 9b-10a – Tu BiShvat es el “cumpleaños” de los árboles frutales en cuanto que todos “cumplen años” en esta fecha.**

No importa cuándo comenzó el crecimiento de un árbol –si al sembrarlo, al plantar sus ramas o al injertarlo- la ley es la misma: si el crecimiento del árbol comenzó treinta días antes de Rosh Hashaná, se cuenta como si ya tuviera un año (en Rosh Hashaná)... pero de lo contrario, no se considera que tenga un año sino hasta el Rosh Hashaná siguiente... De cualquier manera, sus frutos están prohibidos como *orlá* o *ravai* hasta Tu BiShvat.

אחד הנוטע אחד המבריך ואחד המרכיב ערב שביעית שלשים יום לפני ראש השנה עלתה לו שנה ... פחות מוכן לא עלתה לו שנה ופירות נטיעה זו אסורין עד חמשה עשר בשבט, אם לערלה ערלה ואם לרבעי רבעי:

Rashi

A pesar de que Rosh Hashaná es el Año Nuevo para los árboles jóvenes, Tu BiShvat es el Año Nuevo de los Árboles (adultos). El pequeño brote se convierte en un árbol (en Rosh Hashaná) pero no “cumple años” como árbol para el propósito de la cuenta de orlá sino hasta Tu BiShvat.

רש"י

אף על פי שראש השנה תשרי לנטיעה - חמשה עשר בשבט ראש השנה לאילן, וזו כבר נעשית אילן, לפיכך אין שנתה מתחדשת לצאת מידי ערלה עד חמשה עשר בשבט:

La edad de un árbol se determina de acuerdo al momento en el cual es plantado en relación con Rosh Hashaná: si lo plantaron antes del 16 de Av (un mes y medio antes de Rosh Hashaná), entonces en Rosh Hashaná se cuenta como si tuviera un año. Sin embargo, si lo plantaron del 16 de Av en adelante, sólo se considera que tiene un año el Rosh Hashaná del año siguiente. Éste es el significado de la Mishná citada anteriormente (Parte A, Fuente 1) respecto a que el primero de Tishrei es el Año Nuevo de los árboles jóvenes.

Con respecto al fruto de los árboles, Tu BiShvat es el indicador significativo: solamente aquellas frutas que comenzaron a crecer después de Tu BiShvat del quinto año pueden comerse libremente, como ya describimos antes.

De acuerdo con algunas opiniones, la fecha de Tu BiShvat también determina la cuenta de los años del ciclo de *shemita*. En este ciclo, la tierra se deja en barbecho (sin trabajar) cada siete años y sus frutos sólo pueden consumirse una vez que comienzan a crecer después de Tu BiShvat en el octavo año.

PARTE D. ¿POR QUÉ TU BISHVAT?

¿Por qué se eligió el día de Tu BiShvat como el Año Nuevo de los Árboles?

El Talmud explica que este día se considera como el primer momento del año en el cual puede discernirse el efecto de las lluvias.

1. Talmud Bavli, Rosh Hashaná 14a, con Rashi – Terminó la estación de lluvias.

“El Año Nuevo del árbol” ¿Cuál es la explicación? Rabi Elazar dijo en nombre de Rabi Oshia: porque la mayor parte de las lluvias del año ya han caído hasta este momento y la mayor parte de la estación [invernal] ya ha transcurrido.

Rashi

Debido a que la mayor parte de la estación de lluvias ya ha pasado, que es el tiempo de la saturación, y la savia ya ha subido a los árboles. Desde ese momento en adelante, comienzan a brotar las frutas.

ראש השנה לאילן. מאי טעמא? אמר רבי אלעזר אמר רבי אושעיא: הואיל ויצאו רוב גשמי שנה, ועדיין רוב תקופה מבחזין.

רש"י:

שכבר עבר רוב ימות הגשמים שהוא זמן רביעה ועלה השרף באילנות, ונמצאו הפירות חונטין מעתה:

2. Rab Menajem Meiri, Beit HaBejirá sobre la Mishná, Rosh Hashaná 1:1 – Tu BiShvat es la mitad del invierno.

Bet Hilel dice que desde el comienzo de Tevet

ובית הלל אומרים בחמשה עשר בו שנמשכו מטבת עד

hasta el quince de Shvat hay seis semanas, lo cual equivale a la mitad de la estación [invernal], porque la estación se extiende hasta Nisán y Tu BiShvat es el punto medio entre las dos estaciones [el otoño y la primavera]. Una vez que transcurrió la mitad del invierno, su fuerza se debilita, el frío ya no es tan intenso y los frutos comienzan a formarse con mayor rapidez.

חצי שבט ששה שבועות שהם חצי ימי תקופת טבת שהתקופה נמשכת עד ניסן וחמשה עשר בשבט הוא תחום אמצעי שבין שתי התקופות ומאחר שעברה חציה של תקופת טבת כבר תיש כחה ואין כח הקרירות חזק כל כך והחנטה הולכת ומתגברת.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN I:

- ☞ Tu BiShvat, como el Año Nuevo de los árboles, incluye ciertas ramificaciones halájicas. Éstas incluyen la determinación del producto anual para la separación del diezmo, determinar cuáles frutos están libres de la prohibición de orlá y cuáles están incluidos en la prohibición y –de acuerdo con una opinión- determinar el año del ciclo de siete años de *shemitá*.
- ☞ El aspecto de Tu BiShvat que se relaciona con las leyes del diezmo nos enseña que una persona adinerada debe considerar el diezmo –y la caridad en general- como bienes del pobre que fueron colocados en su bolsillo para ser distribuidos, y no como regalos que manifiestan su propia munificencia.
- ☞ La fecha del quince de Shvat fue elegida especialmente porque para ese momento ya cayeron la mayor cantidad de las lluvias y el árbol ya está preparado para enfrentar la estación en la cual crecen los frutos. La savia, la fuerza vital del árbol, en ese momento comenzó nuevamente a circular.

SECCIÓN II. LAS CONMEMORACIONES DE TU BISHVAT

Las ramificaciones halájicas de Tu BiShvat mencionadas anteriormente se aplican específicamente a los frutos y a los árboles de la Tierra de Israel. A lo largo de nuestros largos años de exilio de la Tierra, el día fue perdiendo su significado básico. Sin embargo, los judíos de todo el mundo continuaron conmemorándolo como un día de añoranza – un “día festivo” en el cual se recuerda la Tierra de Israel y sus cosechas y en el cual se valora su abundante producción. (A comienzos del siglo XX, la Asociación de Maestros de Eretz Israel introdujo la costumbre secular de plantar en Tu BiShvat árboles y bosques en Israel).

En esta sección nos referiremos a las diversas costumbres que se fueron desarrollando para conmemorar el día de Tu BiShvat.

PARTE A. ¡NO AYUNES!

Tu BiShvat recibió el estatus de ser un “día festivo” en cuanto que no se acostumbra a recitar *tajanún*, una plegaria tradicional de súplica, y tampoco se ayuna en Tu BiShvat. La razón que subyace bajo estas leyes es que el día, siendo un Rosh Hashaná, tiene el estatus de ser prácticamente una festividad. (Por más detalles ver Mordejai sobre Rosh HaShaná 1:701)

1. Shulján Aruj, Oraj Jaim 131:6 – En Tu BiShvat se omite decir Tajanún.

Se acostumbra a no caer sobre el propio rostro (en la plegaria *tajanún*)... en Tu BiShvat.

Mishná Berurá

Porque éste es el Año Nuevo de los árboles.

נהגו שלא ליפול על פניהם... בט"ו בשבט.

משנה ברורה (סעיף קטן לא):
שהוא ר"ה לאילנות.

2. *Ibid.* 572:3 – No se proclaman días de ayuno.

Si una comunidad desea declarar un ayuno de lunes, jueves y lunes, y uno de estos días cae en el día de Tu BiShvat, el ayuno se pospone hasta la semana siguiente, para no declarar un día de ayuno en Tu BiShvat, que es el Año Nuevo de los árboles.

צבור שבקשו לגזור תענית שני וחמישי ושני, ופגע בתענית ט"ו בשבט, התענית נדחה לשבת הבאה כדי שלא יגזרו תענית בט"ו בשבט שהוא ראש השנה לאילנות.

De acuerdo con el comentario del Maguen Abraham (Shulján Aruj, Oraj Jaim 573), a diferencia de lo que se acostumbra el resto de los días del año, una novia y un novio no ayunan si la boda tiene lugar el día de Tu BiShvat.

PARTE B. UN DÍA DE FRUTOS

La costumbre más conocida de Tu BiShvat es el consumo de frutos.

1. Maguen Abraham 131:16 – En Tu BiShvat se acostumbra comer frutas.

En Tu BiShvat ... la costumbre de los ashkenazim es comer más frutas [en este día].

בט"ו בשבט... ונוהגין האשכנזים להרבות במיני פירות של אילנות (תיקון יששכר דף ס"ב כ"ה):

Por cierto que la costumbre de comer frutas no se limita a los ashkenazim. Ésta es una práctica que se mantiene también en las comunidades sefaraditas. Muchas personas recuerdan las celebraciones en las cuales comían frutas en la escuela, o en reuniones familiares con motivo de Tu BiShvat. Una razón básica para el consumo de frutas es para que recordemos a los árboles frutales y que recemos pidiendo que tengan éxito.

2. Adnei Paz, comentario sobre el Shulján Aruj, Oraj Jaim 131 – El hecho de comer frutas nos recuerda que Tu BiShvat es un buen momento para rezar pidiendo por los frutos.

A través del hecho de comer más frutas de lo habitual, la persona recordará que es el Año Nuevo de los árboles y rezará para que haya abundancia de frutos. Esto es similar a la costumbre de colocar árboles dentro de las sinagogas en Shavuot para recordarle a la congregación que rece por ellos.

על ידי זה שמרבים בפירות יזכור שהוא ראש השנה לאילנות, ויתפלל עליהם שיתברכו הפירות... דוגמא שמעמידים אילנות בבתי הכנסת בשבועות להזכיר להתפלל עליהם.

3. **Rab Efraim Fischel Shtein, Otzar Efraim, Mishpatim – Hay diferentes costumbres respecto a la manera en la cual se comen las frutas en Tu BiShvat.**

Hay muchas costumbres diferentes al respecto. Algunos son cuidadosos en comer de las siete especies con las cuales fue bendecida la Tierra de Israel. Otros hacen hincapié en comer de quince especies de frutas diferentes. Y otros comen de tres clases de frutas: frutas con cáscara, frutas sin cáscara y frutas cuya cáscara debe pelarse para poder comerla. Los sefaradim acostumbra a leer versículos de la Biblia, de la Mishná, de la Guemará y del Zohar.

והרבה מנהגים שונים יש בזה, יש שהקפידו לאכול מהז' מינים שנשתבחה בהם ארץ ישראל, ויש שמהדרין לאכול ט"ו מינים, ויש גם מנהג לאכול מג' סוגים של פירות, דהיינו פירות עם קליפה, פירות ללא קליפה, ופירות שצריכים להסיר הקליפה, ואצל הספרדים יש מנהג לומר סדר מתנ"ך, משניות, גמרא, ומאמרי זוהר.

Otra razón que se da para la costumbre de comer frutas en Tu BiShvat es que al consumir frutas se debe bendecir por los frutos, lo que fomenta el reconocimiento de D'os como la fuente de todo lo que tenemos. Este reconocimiento es particularmente importante en el Año Nuevo de los árboles, cuando le pedimos a D'os que continúe manteniéndonos.

4. **Rab Iehudá Prero, “The Power of Blessings” (El Poder de las Bendiciones) Torah.org (citando al Ben Ish Chai) – La costumbre de comer frutas en Tu BiShvat es para recitar las bendiciones por las frutas y reconocer de esta manera que nuestra manutención viene de D'os.**

El Año Nuevo de los Árboles, Tu BiShvat, es un día en el cual rezamos pidiendo que D'os continúe brindándonos Su bendición en la forma de frutos abundantes. Pedimos que se nos permita a todos disfrutar de los frutos de los árboles durante el año que comienza. También es un día en el cual debemos reconocer Quién es el que nos provee las frutas y la manutención en general. Es un día en el cual debemos poner de manifiesto que aprovechamos la manutención que recibimos para propósitos sagrados. No hay una manera mejor de lograr estas tareas que tomando un fruto y recitando por él una bendición antes de comerlo.

PARTE C. LOS FRUTOS DE LA TIERRA

Algunas personas hacen hincapié en comer en Tu BiShvat precisamente frutos de la Tierra de Israel. Es importante recalcar que incluso en los tiempos de exilio, y sin importar la condición política de la Tierra de Israel, la Tierra mantiene su santidad. Por lo tanto, sus frutos tienen un estatus especial que queda reflejado en la bendición que se recita después de comerlos.

1. **Rab Eliahu Kitov, Sefer HaTodaá (Nosotros en el Tiempo), Capítulo 13 – Tu BiShvat es un día especial porque se refiere a la alabanza de la Tierra de Israel.**

¿Qué tiene de especial este Año Nuevo que se celebra mientras que los otros [mencionados en la Mishná que vimos antes en la Sección I, Parte A] (con excepción del primero de Tishrei, Rosh Hashaná) transcurren sin ningún reconocimiento?

La razón es que este Año Nuevo se refiere a la alabanza de la Tierra de Israel, porque en este día la tierra renueva su vigor para producir las

ומה בין ראש השנה זה לשאר ראשי השנה (מלבד אחד בתשרי) שאין עושין בהם שינוי של הַכֵּר יוֹם טוֹב כָּלֵל, ובזה משנים מעט?

לפי שיש בראש השנה זה מענין שבח ארץ ישראל. כי ביום זה מתחדש כח האדמה שבארץ ישראל להניב

cosechas, dar frutos y mostrar su munificencia – y la Tierra de Israel es alabada por sus frutos...

El día en el cual la Tierra de Israel renueva su vigor para brindar su bondad y su dulzura es un día de alegría para el pueblo judío, quien la recibió como herencia, la ama y la añora.

תגובתה ולהוציא פירותיה ולהראות שבחה; ורוב שבחה של ארץ ישראל על פירות האילן נאמר ...

יום שאדמת ארץ ישראל מחדשת בו כחותיה להוציא שמנה ודובשה, יום של שמחה הוא לישראל נוחליה, אוהביה ומצפיה.

La costumbre de comer “frutos de la Tierra de Israel” se refiere específicamente a ciertas especies que crecen primordialmente en la Tierra de Israel y que constituyen uno de sus rasgos distintivos.

2. Devarim 8:8 – La Tierra de Israel es alabada por siete variedades de frutos que se encuentran en ella.

Es una tierra de trigo, cebada, uvas, higos y granadas – una tierra de olivares de aceite y miel [dátiles].

ארץ חטה ושערה וגפן ותאנה ורמון ארץ זית שמן ודבש:

Debido a su asociación con la Tierra de Israel, estos frutos tienen un estatus especial dentro de la ley judía sin importar el lugar en el cual verdaderamente hayan crecido.

3. Tur, Oray Jaim 208 – Los cinco frutos de las siete especies reciben una bendición especial después de haber sido consumidos.

Sobre cinco (de las siete) especies por las cuales fue alabada la Tierra de Israel – uvas, higos, granadas, aceitunas y dátiles (porque la “miel” mencionada en el versículo se refiere a la miel de los dátiles) – después de consumirlas se dice la bendición triple. Como veremos, se instituyó para ellas una bendición propia debido a la importancia especial de estos frutos.

על חמשת המינין שהן גפן ותאנה ורמון וזית ותמרה שנשתבחה בהן א"י כי דבש האמור בפסוק הוא דבש תמרים מברכין לאחריהן ברכה אחת מעין ג' ולפנים תתבאר שמתוך חשיבותן קבעו להם ברכה בפני עצמן.

Esto requiere una explicación más amplia. ¿Por qué se distinguen en particular los frutos de la Tierra de Israel como una señal singular más que cualquier otro aspecto de la Tierra?

4. Rab Yoel Sirkis, Bait Jadash (Baj), Oray Jaim 208 – El fruto es un reflejo de la santidad de la Tierra de Israel.

La santidad de la Tierra, que es influenciada por la santidad de la Tierra Celestial, también influye sobre los frutos, los cuales absorben la santidad de la *Shejiná* (la Presencia Divina), la cual reside en la Tierra... Por lo tanto, agregamos en esta bendición: “Comeremos de sus frutos y nos saciaremos de su bondad”, porque al comer sus frutos nos vemos nutridos por la santidad y la pureza de la *Shejiná*, y nos saciamos con su santidad.

קדושת הארץ הנשפע בה מקדושת הארץ העליונה היא נשפעת גם בפירותיה שיונקים מקדושת השכינה השוכנת בקרב הארץ... ועל כן ניהא שאנו מכניסין בברכה זו “ונאכל מפריה ונשבע מטובה” כי באכילת פירותיה אנו ניזונים מקדושת השכינה ומטהרתה ונשבע מטובתה.

5. **Rab Iehudá Prero, “Fruits of Holiness” (Frutos de Santidad), Torah.org – El Baj nos enseña que la santidad de la Tierra de Israel no se siente solamente en la dimensión espiritual, sino que también impregna el reino físico.**

El Baj explica por qué debemos (y por qué de hecho lo hacemos) pedir la posibilidad de comer los frutos de Israel. La Tierra de Israel tiene una santidad intrínseca. Esta santidad no se limita al reino espiritual. De hecho, la santidad se manifiesta también de una manera física. Los frutos que se nutren de la Tierra de Israel no sólo extraen de la tierra agua y nutrientes, sino que también extraen la santidad de la tierra. Cuando comemos esos frutos, estamos ingiriendo una nutrición física junto con una manutención espiritual.

PARTE D. AÑORAR LA TIERRA

Como ya mencionamos antes, no hay ramificaciones halájicas del día de Tu BiShvat fuera de la Tierra de Israel. Esto llevó a que los judíos de la diáspora desarrollaran una gama de costumbres, que conforman una expresión colectiva del anhelo por la Tierra Sagrada. La fuente siguiente menciona esta idea, al igual que el *Seder* especial para Tu BiShvat que se practica particularmente en los círculos kabalísticos.

1. **Rab Noam Jaim Cohen, “What is Tu B’Shvat” (¿Qué es Tu BiShvat?) en “Emunat Itej”, #51, página 30 – La celebración de Tu BiShvat en la diáspora es una manifestación de anhelo por la Tierra de Israel.**

Desde el momento en el cual fuimos exilados de nuestra tierra, a pesar de que no pudimos cumplir con las mitzvot relativas a la Tierra que pertenecen a Tu BiShvat, se fueron desarrollando muchas costumbres en las comunidades de la diáspora para marcar la celebración de este día. Incluso hemos encontrado una liturgia especial que es similar a la plegaria de la Amidá, en honor a este día; la cual fue escrita en la Tierra de Israel hace aproximadamente mil años. La mayoría de las costumbres se refieren al consumo de frutos y a la recitación de plegarias por la Tierra y sus frutos...

Es posible que debido al hecho de que particularmente los judíos de la Diáspora no podían cumplir con las mitzvot de la Tierra, los judíos se esforzaron por señalar la conexión con la mitzvá de asentarse en la Tierra de Israel de manera simbólica. El día de Tu BiShvat no se recita *Tajanún*, y no se proclama día de ayuno. En la época de los kabalistas de Tzefat, se estableció el “Orden para la Noche de Tu BiShvat”, el cual se menciona por primera vez en el libro “Pri Etz Hadar”. Este *Seder* incluye pasajes de estudio de la Biblia, de textos Midráshicos y del Zohar, así como plegarias por el éxito de los frutos de la Tierra, lo cual se va intercalando con el acto de comer diferentes frutos que pertenecen a mundos

מאז שגלינו מעל אדמתנו, אף שהיינו מנועים מלקיים את כל המצוות התלויות בארץ הקשורות ליום ט"ו בשבט, התפתחו בקרב עדות ישראל בתפוצות מנהגים חגיגיים לציון יום זה. בידינו פיוט, שהוא מעין תפילת שמונה עשרה לכבוד יום זה, שהתחבר בארץ ישראל לפני כאלף שנה. רוב המנהגים היו סביב אכילת פירות ואמירת תפילות, ודברים בשבח ארץ ישראל ופרותיה...

ייתכן שדווקא בגלל העובדה שלא קיימו בגלות מצוות התלויות בארץ, רצו היהודים בכל מקום לצייין את הקשר למצווה החשובה של יישוב הארץ בדרך סמלית. אחרת ביום ט"ו בשבט אין אומרים תחנון, ואין גוזרים בו תענית. בתקופת המקובלים בצפת נוסד "סדר ליל ט"ו בשבט" הנזכר לראשונה בספר "פרי עץ הדר". ב"סדר" זה ישנם קטעי לימוד מהתנ"ך מהמדרשים ומהזוהר, וכן תפילה להצלחת פירות הארץ, תוך כדי אכילה של פירות שונים המציינים את העולמות השונים (אצילות, בריאה, יצירה, עשייה), ועל ידי שתיית ארבע כוסות יין שונים, כבליל הסדר בפסח.

espirituales diferentes (*atzilut, beria, ietzirá, asiá*), y con el acto de beber cuatro copas de vino, al igual que en la Noche del Seder de Pesaj.

A continuación ofrecemos una descripción del día de Tu BiShvat a comienzos del Siglo XX en Lituania:

Especialmente grandiosa era la alegría en el Jeder (donde los niños estudiaban Torá) en Tu BiShvat. En el Jeder, cada estudiante llevaba algarrobo, pasas de uva, almendras y otras frutas, las cuales el maestro recolectaba y luego comenzaba a repartirlas entre los niños. Ricos y pobres, todos recibían la misma porción. Con gran devoción, el maestro pronunciaba la bendición correspondiente a cada variedad de los frutos. Cada niño repetía entonces esas bendiciones cantando con su voz infantil y entonces podía probar la fruta...

En la escuela se armaba un gran revuelo cuando llegaba Frida, la “Mujer de los Porotos” con sus dos enormes canastos. Los demás días, Frida vendía porotos hervidos, arvejas hervidas, caramelos de jengibre y mandelaj. Sin embargo, en Tu BiShvat su producto principal era el pan de algarrobo. “¡Que D’os me ayude! Les digo la verdad: está hecho de algarrobo de Eretz Israel. ¡Que D’os me dé vida para que llegue el día en el cual pueda llegar al lugar donde crecen estos frutos!” –repetía Frida año tras año.

Nosotros seguíamos atrás de los canastos de Frida como las abejas siguen la miel, y le comprábamos su pan por centavos, kopeks y medios kopeks. Comprábamos y comíamos esta fruta con gran devoción y emoción. Ésta era la fruta que era tan abundante en Eretz Israel que las cabras podían comerlas sin ningún problema. ¡Cuánto envidiábamos a las cabras de la Tierra de Israel... (De los escritos de A. S. Sachs).

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN II:

- ☞ En los tiempos bíblicos, no había ninguna conmemoración de Tu BiShvat fuera de las ramificaciones halájicas básicas. Sin embargo, posteriormente y en particular durante el período medieval, se dio comienzo a una serie de costumbres que le otorgaron a Tu BiShvat el estatus de ser un “día festivo”. De acuerdo con este estatus, en el día de Tu BiShvat no se recita la plegaria de *Tajanún* ni se puede proclamar un ayuno público.
- ☞ La principal manera de conmemorar el día es el consumo de frutas, una costumbre que en la actualidad ha adoptado muchas variaciones. Hay quienes comen frutos de las siete especies; otros comen quince (e incluso treinta) especies distintas de frutos, etc.; e incluso hay quienes llevan adelante un Seder de Tu BiShvat.

SECCIÓN III. LA KÁBALA DE TU BISHVAT

Muchas de las costumbres y plegarias de Tu BiShvat derivan de tradiciones Kabalísticas. Por ejemplo, la costumbre de comer tres clases de frutos diferentes tal como mencionamos antes, corresponde a los tres reinos espirituales distintivos conocidos en la tradición kabalística. La obra kabalística *Jemdat Halamim*, es citada a menudo en este contexto y muchas de las tradiciones de Tu BiShvat se basan en sus palabras. Además, muchas fuentes fueron recolectadas en el libro *Pri Etz Hadar*, el cual presenta un *Seder* para Tu BiShvat, paralelo al Seder de Pesaj. En esta sección investigaremos el lado más esotérico, kabalístico de Tu BiShvat.

PARTE A: LAS TRADICIONES KABALÍSTICAS

1. Moed Lekol Jai 30:7-8 – De acuerdo con la tradición kabalística, hay diversas costumbres con respecto a las frutas que se comen en Tu BiShvat.

En la noche de Tu BiShvat, el Año Nuevo de los árboles, la mayor parte de las comunidades judías de la diáspora acostumbra a servir la mesa con toda clase de frutas y vegetales, de acuerdo con sus posibilidades. Cada persona recita la bendición sobre un fruto... Después de recitar el *Bircat HaMazón*, se recita una bendición por el trigo, mencionando el versículo: “La abundancia de trigo te saciará”, para que tengamos abundante manutención... Los niños deben bendecir por una manzana untada con miel... Lo más importante es que haya quince clases de frutos... y se debe estudiar un capítulo de la Mishná por cada fruto: ocho capítulos de Peá, tres capítulos de Bikurim y cuatro capítulos de Rosh HaShaná; correspondiendo con [los tres mundos] *Briá*, *Ietzirá* y *Asiá*. Se debe recitar una bendición por el aroma de un etrog.

La mayoría de las personas no siguen esta práctica, sino que más bien leen del libro *Pri Etz Hadar* de acuerdo a su orden por las frutas que tienen. Otras personas no realizan un orden de frutos y algunos acostumbra a servir específicamente los frutos de las siete especies con las cuales fue bendecida la Tierra de Israel. Ver también *Jemdat HaLamim*. En algunos lugares se acostumbra a recitar quince Salmos y los maestros de niños escolares les enseñan a sus alumnos estos quince Salmos, para que puedan estudiarlos junto con sus padres en la mesa durante la noche de Tu BiShvat.

ליל ט"ו בשבט ראש השנה לאילנות, ונהגו רוב תפוצות ישראל לסדר בשלחן מכל פירות האילן ופירות הארץ, עד אשר תשיג ידו, וכל אחד מברך על פרי אחד, האיט מברך על החיטה אחר ברכת המזון, חלב חיטים ישביעך, כדי שיהיה לו מזונות בריוח... דבש ותפוח לתינוקות... העיקר הוא ט"ו פירות... ושילמוד בכל פרי פרק אחד ממשניות, והם פיאה שמונה פרקים, בכורים שלשה, ראש השנה ארבעה, והם נגד בריאה יצירה עשיה. וגם שיברך על ריח האתרוג.

רובא דעלמא אינן נוהגין כן, אלא קורין בספר פרי עץ הדר על הסדר לפי הפירות שיש לו, ויש שאינן נוהגין כלל לסדר הפירות, ויש נוהגין דוקא שבעה מיני פירות דנשתבחה בהן ארץ ישראל, ועיין בספר חמ"י, ויש מקומות דאינן לומדים כי אם ט"ו שירים שבתהילים, ונוהגין דהמלמדי תינוקות מלמדים את תלמידיהם כל ט"ו שירים, כדי שילמדו בשלחן אביהם ליל ט"ו בשבט.

De acuerdo con las fuentes Kabalísticas, la costumbre de comer frutas en Tu BiShvat tiene un potente efecto espiritual.

2. Pri Etz Hadar – El hecho de comer frutas en Tu BiShvat tiene el poder de rectificar la transgresión original de Adam.

Mi maestro, de bendita memoria, afirmó que al comer la fruta la persona debe tener la intención de rectificar el pecado de Adam, quien pecó al comer del fruto del árbol. A pesar de que tenemos esta intención a lo largo del año, éste día tiene una fuerza especial en este sentido, ya que es el Año Nuevo para los frutos del árbol. De esta manera somos capaces de despertar las luces espirituales superiores que deben brillar con una luz radiante y lograr influir grandes bendiciones

ומורי ז"ל היה אומר לכון באכילת פירותיהן לתיקון חטא אדם הראשון אשר חטא בפירות האילן כי אף כל ימי שנה כל כוננתו לתיקון זה מכל מקום חביבה מצוה בשעתה זה היום תחילה וראש לפירות האילן ואשר להיות כבר הודענו בכמה מקומות כי יש בכח הדבור להיות מעורר כח מדות העליונות להאיר באור נפלא יתר גדול מאד להשפיע שפע רצון ברכה ונדבה בכל

y abundancia sobre todo el mundo. Por lo tanto, antes de comer cada fruto, se debe mencionar su raíz espiritual tal como se menciona en el Zohar y Tikunim, para llegar a despertar sus raíces espirituales.

3. **Ibid. – Es importante formular bendiciones y cantar alabanzas al comer los frutos para lograr efectuar una “rectificación espiritual” kabalística.**

Es una buena costumbre comer muchos frutos en este día, y cantar cánticos de alabanza por ellos, tal como yo he establecido con aquellos que están en mi compañía. A pesar de que no se ha afirmado nada al respecto en los escritos del Rav, sigue siendo una gran rectificación.

ומנהג טוב להולכים בתמים להרבות בפירות בעצם היום הזה ולומר דברי שירות ותשבחות עליהן כאשר הנהגתי לכל החברים אשר עמדי, ועם כי בדברי כתבי הרב זלה"ה לא נמצא מנהג זה, מכל מקום תיקון נפלא הוא.

La siguiente es la plegaria que se debe recitar antes del orden de comer las frutas en Tu BiShvat.

4. **Ibid. – En Tu BiShvat le pedimos a D'os que bendiga los frutos de los árboles.**

Que sea Tu Voluntad, Eterno, D'os nuestro y de nuestros padres, que el hecho de comer estos frutos que estamos por comer, y la recitación de las bendiciones por ellos, y nuestra mención de los secretos de las raíces espirituales, traiga abundancia espiritual y bendición sobre ellos, y sobre los ministros espirituales que fueron asignados sobre ellos, para que estén repletos de bendición para hacerlos florecer desde el comienzo hasta el fin del año, para bendición, para una buena vida y para la paz.

יהי רצון מלפניך ה' אלוקינו ואלוקי אבותינו שבכח סגולת אכילת הפירות שנאכל ונברך עליהן עתה ואשר נהגה בסוד שרשיהן העליונים אשר המה תלויים במ להשפיע עליהן שפע רצון ברכה ונדבה וגם הממונים והמשטרים עליהן יתמלאו מעוז שפע הודן לשוב שנים להגדילם ולהצמיחם מראשית השנה ועד אחרית השנה לטובה ולברכה לחיים טובים ולשלום.

PARTE B: REZAR POR UN ETROG

Parte de la tradición kabalística en Tu BiShvat es la plegaria por un bello etrog para el año siguiente.

1. **Rab Zvi Elimelech de Dinov, Benei Isasjar, Shvat 2:2 – La Mishná alude a que en Tu BiShvat debemos rezar pidiendo obtener un etrog bello para el próximo Sucot.**

La razón por la cual la Mishná menciona el Año Nuevo del árbol... y la palabra “árbol” está escrita en singular y no en plural (“árboles”), es una alusión al hecho que nuestros Rabinos nos instruyeron respecto a que en Tu BiShvat debemos rezar pidiéndole a D'os que nos otorgue un etrog bello y kasher para el momento en que es necesario cumplir esta mitzvá [es decir, para Sucot]... En consecuencia, la Mishná dice la palabra “árbol” en singular, aludiendo al árbol especial que la Torá señala para el cumplimiento de la mitzvá [del etrog].

טעם שאמר התנא במתניתין... ר"ה לאילן... ונאמר "אילן" לשון יחיד, ולא אמר "אילנות". לרמז מה שאמרו רבותינו להתפלל בט"ו בשבט על אתרוג כשר ומהודר שיזמין הקב"ה בעת שיצטרך למצווה... וזהו שאמר התנא: אילן – לשון יחיד, לרמז על האילן המיוחד המבואר בתורה למצווה.

Basado en esta enseñanza del Benei Isasjar, el Ben Ish Jai compuso una plegaria especial por el etrog. Es importante señalar que el Ben Ish Jai, de Bagdag, se vio influenciado por el Benei Isasjar que era europeo, para llegar a adoptar esta costumbre. Esto demuestra la universalidad de la tradición espiritual de Tu BiShvat.

2. Ben Ish Jai, Shvat 2:2 – Rezar pidiendo un etrog es una expresión de anhelo para poder cumplir adecuadamente con las mitzvot de Sucot.

Que sea Tu Voluntad, Eterno, D'os nuestro y de nuestros padres, que bendigas todos los árboles de etrog para que den frutos en el momento adecuado, y que sus etroguim sean buenos, bellos y limpios de todo defecto, que no se forme ninguna cicatriz sobre ellos, que estén completos y que no tengan ninguna deficiencia, que ni siquiera sean pinchados por una espina.

Y que estos etroguim estén a nuestra disposición y para todo el pueblo de Israel en cualquier lugar en el cual se encuentren, para poder cumplir con la mitzvá de tomar [el etrog] con el *lulav* en la festividad de Sucot, que llegue para nosotros con buena vida, con paz, tal como lo escribiste en Tu Torá a través de Tu siervo Moshé: “Y en el primer día tomarán para ustedes un bello fruto del árbol, una hoja de palmera, y una rama de mirto y [ramas] de un sauce llorón...” (Vaikrá 23:40). Que sea Tu Voluntad, Eterno, D'os nuestro y D'os de nuestros padres, que Tú nos ayudes con esta mitzvá de tomar el *lulav*, el mirto, el sauce y el etrog, de la manera adecuada, en el momento correcto, en la festividad de Sucot, que llegue para nosotros para bien, y para la paz y con felicidad y buen corazón; y que Tú hagas un etrog lindo y bello [que esté] limpio [de todo defecto y deficiencia], completo y kasher de acuerdo con las leyes, accesible para nosotros.

יהי רצון מלפניך ה' א-להינו וא-להי אבותינו, שתברך כל אילנות האתרוג להוציא פירותיהם בעתם, ויוציאו אתרוגים טובים יפים ומהדרים ונקיים מכל מום, ולא יעלה בהם שום חזזית, ויהיו שלמים ולא יהיה בהם שום חסרון ואפילו עקיצת קוץ,

ויהיו מצויים לנו ולכל ישראל בכל מקום שהם, לקיים בהם מצוות נטילה עם הלולב בחג הסוכות שיבא עלינו לחיים טובים ולשלום, כאשר צויתנו בתורתך על ידי משה עבדך, “ולקחתם לכם ביום הראשון פרי עץ הדר כפות תמרים וענף עץ עבות וערבי נחל” (ויקרא: כ”ג, מ), ויהי רצון מלפניך ה' א-להינו וא-להי אבותינו, שתעזרנו ותסיענו לקים מצוה זו של נטילת לולב הדם ערבה ואתרוג, כתקנה בזמנה בחג הסוכות שיבא עלינו לחיים טובים ולשלום בשמחה ובטוב לבב, ותזמין לנו אתרוג יפה ומהדר ונקי ושלם וכשר כהלכתו.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN III:

- ☞ Hay una rica tradición kabalística respecto a Tu BiShvat, y muchas de las costumbres respecto al hecho de comer frutos se fundamentan en escritos kabalísticos.
- ☞ Quienes siguen las tradiciones kabalísticas agregan ciertas plegarias e intenciones, y son cuidadosos de comer diversas clases de frutos, de acuerdo con sus significados kabalísticos.
- ☞ Una costumbre kabalística que se ha generalizado ampliamente es rezar en Tu BiShvat pidiendo conseguir un etrog bello para la festividad de Sucot del año siguiente.

SECCIÓN IV. DE ÁRBOLES Y HOMBRES

En muchas partes del Talmud, el Midrash y el Zohar, nuestros Sabios establecieron analogías entre las personas y los árboles, un tema de estudio adecuado para Tu BiShvat. ¿Cuál es la fuente para tales analogías?

PARTE A. EL HOMBRE ES UN ÁRBOL

1. Devarim 20:19 – ¿El hombre es o no como el árbol?

Cuando establezcan un sitio a una ciudad y mantengan una guerra durante un tiempo largo en contra de ésta y la capturen, no deben destruir sus árboles blandiendo un hacha contra ellos, porque de ellos comerán y no deben cortarlos; porque ¿acaso el árbol del campo es un hombre que saldrá en tu contra en el sitio?

כי תצור אל עיר ימים רבים להלחם עליה לתפשה לא תשחית את עצה לגדה עליו גרון כי ממנו תאכל ואתו לא תכרת כי האדם עץ השדה לבא מפניך במצור:

En un sentido literal del versículo anterior, la sentencia: “¿acaso el árbol del campo es un hombre?” es una pregunta retórica que implica que el hombre no se asemeja en nada al árbol del campo. Sin embargo, el versículo se ha entendido de manera homilética de acuerdo con su significado literal (no retórico) implicando exactamente lo contrario: ¡que un árbol, en cierto sentido, es un hombre!

2. Pirkei DeRabi Eliezer, Joreb 21 – El árbol es una metáfora del hombre.

El hombre es comparado con un árbol, tal como dice el versículo: “Porque el hombre es un árbol del campo”.

אדם שנמשל לעץ, שנ' כי האדם עץ השדה.

Debido a esta metáfora, podemos deducir que al ser el Año Nuevo de los Árboles, Tu BiShvat tiene un significado especial para los seres humanos.

3. Rab Eliahu Kitov, Sefer HaTodaá (Nosotros en el Tiempo), Capítulo 13 – El Rosh HaShaná de los árboles es también un Rosh HaShaná para nosotros.

La Torá compara al hombre con el árbol del campo. Por lo tanto, este día [Tu BiShvat] es una especie de día de juicio también para la humanidad.

והתורה המשילה את האדם לעץ השדה, הרי שיום זה מעין יום הדין הוא גם לאדם שנמשל בעץ.

PARTE B. EXPLORANDO LA METÁFORA

La Torá compara al hombre con un árbol en un sentido metafórico. Pero... ¿exactamente en qué las personas son como los árboles? Al explorar esta metáfora agregaremos una nueva profundidad a nuestra valoración de Tu BiShvat, el Año Nuevo de los Árboles.

1. Talmud Bavli, Taanit 7a – Un árbol que da frutos es análogo a una persona con buenos rasgos de carácter, cuyos “frutos” –es decir, cuyas enseñanzas– se pueden consumir libremente.

¿Qué significa el versículo: “Porque el hombre

מאי דכתיב כי האדם עץ השדה, וכי אדם עץ שדה

es un árbol del campo”? ¿Realmente el hombre es un árbol? Pero como también dice: “Porque de él comerás no debes podarlo”. Y más adelante dice: “Puedes destruirlo y podarlo”. ¿Cómo se explica esto? Si alguien es un sabio de la Torá con adecuados rasgos de carácter, entonces puedes comer (es decir, estudiar de él –Rashi) y no podarlo; pero de lo contrario (es decir, si el sabio no tiene buenos rasgos de carácter), entonces se lo debe destruir y podar (es decir, alejarse de él –Rashi).

הוא? אלא משום דכתיב כי ממנו תאכל ואותו לא תכרת, וכתיב אותו תשחית וכרת. הא כיצד? אם תלמיד חכם הגון הוא - ממנו תאכל (רשי - למוד הימנו) ואותו לא תכרת, ואם לאו - אותו תשחית וכרת (רשי - סור מעליו).

De acuerdo con esta afirmación del Talmud, la metáfora del árbol nos enseña cómo debemos relacionarnos con los demás seres humanos; hay momentos en los cuales debemos apegarnos a sus presencias y aprender de ellos, y hay momentos en los cuales debemos alejarnos. ¿Pero qué similitud existe entre un hombre y un árbol?

2. Jidushei Maharshá a Taanit 5b – Los frutos de una persona son sus actos.

Así como un árbol da buenos frutos, así también los actos de una persona son sus “frutos”.

כמו שהאילן עושה פירות טובות כך מעשיהם הם פירותיהם.

Por lo tanto, la productividad del hombre es equiparada con la de un árbol.

3. Pirkei Avot 3:17 – La sabiduría es comparada con las ramas, mientras que los actos justos son comparados con las raíces.

¿Con qué puede compararse aquél cuya sabiduría es mayor que sus actos? Con un árbol con muchas ramas pero pocas raíces: llega una tormenta y lo derriba, dejándolo dado vuelta... Pero, ¿con qué se compara aquél cuyos actos son mayores que su sabiduría? Con un árbol con muchas raíces y pocas ramas, al cual todas las tormentas del mundo no pueden llegar a moverlo de su lugar.

כל שחכמתו מרובה ממעשיו למה הוא דומה לאילן שענפיו מרובין ושרשיו מועטין והרוח באה ועוקרתו והופכתו על פניו ... אבל כל שמעשיו מרובין מחכמתו למה הוא דומה לאילן שענפיו מועטין ושרשיו מרובין שאפילו כל הרוחות שבעולם באות ונושבות בו אין מזיזין אותו ממקומו.

4. Maharal de Praga, Netzaj Israel, Capítulo 7 – Las raíces del hombre se encuentran en el mundo espiritual.

El hombre es llamado un “árbol del campo”, tal como afirma el versículo: “Porque el hombre es un árbol del campo”. Pero en verdad es un árbol invertido, porque las raíces del árbol están en la tierra mientras que las “raíces” del hombre están arriba: su alma es la fuente de su ser y ésta existe en el mundo espiritual. Los brazos del hombre son sus ramas, sus piernas son ramas que se desprenden de las ramas, mientras que su cuerpo es el tronco –porque la manutención de un árbol

באמת האדם נקרא “עץ השדה”, דכתיב (דברים כ, יט) “כי האדם עץ השדה”, רק שהוא אילן הפוך, כי העץ שורשו למטה תקוע בארץ, ואילו האדם שורשו למעלה, כי הנשמה הוא שורש שלו, והיא מן השמים. והידים הם ענפי האילן, הרגלים הם ענפים על ענפים, גופו עיקר האילן. ולמה הוא אילן הפוך, כי העץ שורשו למטה, כי העץ חיותו מן האדמה, והאדם חיותו נשמתו מן השמים.

llega de la tierra mientras que la manutención del hombre llega del Cielo.

PARTE C. APLICAR LA METÁFORA A TU BISHVAT

La analogía del hombre con el árbol claramente tiene un significado muy profundo. ¿Qué lecciones podemos aprender a partir de Tu BiShvat, la fiesta de los árboles, para aplicarlas en nuestras propias vidas?

Una de estas lecciones se basa en el momento que ocurre Tu BiShvat. Como ya vimos (Sección I, Parte D), la fecha del Año Nuevo de los Árboles se basa en el momento en el cual ya transcurrió la mayor parte del invierno. Pero aún así Tu BiShvat aún se celebra en medio del frío, de la estación de lluvias, cuando el crecimiento y el florecimiento de los árboles todavía no es obvio a la vista. Entonces, ¿por qué es ésta una fecha adecuada para celebrar el Año Nuevo de los Árboles?

1. **Rab Abraham Pam, “Rav Pam on the Festivals”, ArtScroll/Mesorah Publications, página 90 – La renovación de los árboles en Tu BiShvat, algo que el ojo humano no llega a detectar, simboliza el potencial para la renovación del espíritu humano.**

Los grandes maestros del *musar* y del pensamiento judío derivan muchas ideas importantes a partir de Tu BiShvat, que siempre cae a mediados del invierno, cuando los árboles se encuentran completamente desnudos de follaje y aparentemente carecen de toda señal de vida. Normalmente en ese momento los campos están cubiertos de nieve, la blanca mortaja del invierno. Y sin embargo, cuando llega este día tan especial, comienza una *tejiat hametim* (Resurrección de los Muertos). Algo ocurre bajo la tierra; una “savia” vital comienza a moverse a través de los árboles brindándoles nueva vida. Esto se manifiesta en capullos, pimpollos, flores y –finalmente- deliciosos frutos que los árboles producirán la siguiente primavera y durante el verano.

El hombre es comparado con un árbol del campo (ver Devarim 20:19). A veces parece que también la persona ha perdido toda su vida espiritual, que tiene poca o nula conexión con D'os y con Su Torá. Sin embargo la *pintele Id*, la indestructible chispa de nuestra alma Divina, permanece dormida bajo la superficie. Está esperando una oportunidad para brotar y florecer con crecimiento espiritual, pudiendo llegar a borrar años y décadas de apatía respecto a una vida de espiritualidad.

No siempre le resulta fácil a la persona sentirse inspirada. Muchas veces, las vicisitudes de la vida pueden provocar que la persona se deprima y sienta que no logró realizarse. Pero el mensaje de Tu BiShvat es que incluso cuando una persona no ve sus propios logros o su propio valor, e incluso cuando siente que le resulta imposible lograr elevarse espiritualmente, el potencial sigue estando allí, bajo la superficie, esperando ser desarrollado.

Este mensaje de Tu BiShvat es importante para todos porque es natural que cada persona experimente ciclos de crecimiento y de estancamiento. De manera natural, los períodos de elevación espiritual y florecimiento se alternan con períodos en los cuales la persona se siente deprimida y no realizada.

2. **Rab Efraim Nisenbaum, “Teachings of the Trees,” Power Lines – Insights and Reflections on the Jewish Holidays, Targum Press – Tu BiShvat nos enseña cómo medirnos con los ciclos naturales de crecimiento espiritual y de estancamiento.**

Examinemos la comparación entre el hombre y los árboles para lograr entender el mensaje de Tu BiShvat para la humanidad. A lo largo de su vida, el árbol pasa a través de diversos ciclos. El frondoso y florecido árbol del verano se vacía de frutos en el otoño, y luego lentamente va perdiendo sus hojas,

una por una. Cuando llega el invierno, el árbol está desprovisto de toda su gloria previa. En todos los sentidos parece haber muerto.

¡Pero entonces llega Tu BiShvat! En medio de los helados días del invierno, cuando toda la vegetación parece estar congelada o muerta, la savia del árbol comienza a fluir por debajo de la corteza. Subiendo lentamente desde las raíces enterradas en la tierra dura, la savia va subiendo, llevando nueva vida hacia las ramas extendidas hacia los cielos.

En la vida, también nosotros a menudo pasamos por ciclos de crecimiento. Períodos de renovación y crecimiento pueden alternarse con tiempos de estancamiento y letargo. El Rab Shlomo Wolbe dice que este ciclo es parte de la naturaleza del hombre. Él agrega que la persona no debe desilusionarse cuando ve que el crecimiento espiritual parece estar detenido; el período “bajo” generalmente será seguido por un período “alto” que brindará nuevas oportunidades de crecimiento (Aleí Shur, Volumen I, página 34).

Éste es el mensaje de Tu BiShvat: incluso cuando nos sentimos aletargados, sometidos a una rutina, y aparentemente hemos perdido todo el deseo de alcanzar nuevos logros, no debemos desesperarnos. Así como el invierno es una pausa en el ciclo de vida de los árboles, de la misma manera ciertos períodos de letargo e improductividad son fases necesarias en el ciclo humano. Tal como al llegar la primavera, la savia vital comienza a fluir imperceptiblemente a través de las ramas del árbol que se extienden hacia el cielo, de la misma manera también nosotros tendremos energías renovadas desde lo más profundo de nuestras reservas espirituales, siempre y cuando nuestros objetivos estén dirigidos hacia el cielo.

3. **Rab Iehoshua Freilich, “Tu B’Shvat Reflections,” Jerusalem Gems, Targum Press, página 256 – La comparación del hombre con un árbol debe lograr hacernos comprender nuestro potencial para el desarrollo y el crecimiento.**

Un árbol está conectado a la tierra y a los bellos frutos. Toma materia prima de la tierra y crea el producto más maravilloso. De la misma manera, el ser humano toma objetos físicos en este mundo y los transforman en objetos espirituales, en mitzvot. Así como en el mundo natural, la acción comienza en este momento, así también en el mundo metafísico, los judíos que estuvieron trabajando sobre ellos mismos desde Rosh Hashaná pueden comenzar a “sentir” e internalizar los resultados –el efecto de las mitzvot...

Lleva mucho tiempo hasta que el árbol llega a madurar. Es necesario invertir mucho tiempo y esfuerzo para producir un fruto bello. De la misma manera, para que la persona pueda llegar a su concreción, es necesario mucho tiempo y esfuerzo. Ahora es el invierno y el árbol parece estar muerto. Pero D’os introduce nitrógeno y los otros elementos necesarios para lograr regenerarlo. También nosotros tenemos períodos bajos en nuestras vidas en los cuales parecemos estar muertos –pero también nosotros contamos con todos los ingredientes necesarios –Torá y mitzvot- para lograr revitalizarnos y volver a cobrar vigor.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN IV:

- ☞ La Torá compara al hombre con un árbol, y de esta manera el Año Nuevo de los árboles se convierte en una fecha particularmente relevante también para la humanidad.
- ☞ Los actos de la persona son sus frutos, el producto de la calidad interna de su ser.

- ☞ Por otra parte, los actos de la persona son las raíces que lo mantienen firmemente plantado, mientras que la sabiduría es comparada con las ramas que manifiestan su gloria.
- ☞ Otra similitud con el árbol es que tanto el hombre como los árboles tienen la fuente de su sustento fuera de ellos; los árboles la tienen en la tierra mientras que para las personas la fuente de su sustento es la existencia del alma en el mundo espiritual. De esta manera, en verdad el hombre es un árbol dado vuelta.
- ☞ En Tu BiShvat, la renovación de los árboles se celebra a pesar de no hay todavía ningún signo visible de que esta renovación esté ocurriendo. En el contexto de esta metáfora, la implicación es que también el hombre tiene un vasto potencial espiritual escondido debajo de la superficie que está esperando ser develado.

SECCIÓN V. TU BISHVAT Y LA NATURALEZA

Siendo el Año Nuevo de los Árboles, Tu BiShvat presenta la ocasión perfecta para realizar un inventario del mundo que nos rodea y valorar las maravillas de la naturaleza (ver también el shiur de Morashá sobre Judaísmo y Medio Ambiente). El punto de vista judío de la naturaleza sostiene que la Mano de D'os guiando todo es aparente en el mundo natural para todo aquél que lo examina atentamente. Todavía más, una vez que una persona llega a reconocer que D'os ha diseñado los mecanismos de la naturaleza y continua operándolos, esto debe provocar una sobrecogedora sensación de gratitud por la abundancia que D'os nos ha otorgado.

1. **Rab Abraham Pam, “Rav Pam on the Festivals”, ArtScroll/Mesorah Publications, página 91. – Tu BiShvat nos sensibiliza respecto a la bondad que recibimos por el favor de D'os.**

En un plano diferente, el nuevo despertar de los árboles de su “sueño” del invierno nos permite entender el milagroso funcionamiento de aquello que llamamos “naturaleza”. Cuando contemplamos los innumerables milagros que tienen lugar en el desarrollo del organismo más simple de la naturaleza, no podemos negar la obvia existencia de un Creador Que controla el mundo. Mientras más analiza la persona la infinita complejidad de la Creación, más logra ver la inconfundible huella de D'os, Quien le dio la existencia al mundo para poder brindar Su bondad sobre Sus creaciones.

... Una persona puede vivir sin manzanas y sin otras frutas, las cuales no satisfacen su apetito. D'os creó los frutos solamente para brindarles placer a sus creaciones y para mostrar que Él desea brindarles Su bondad. Por ello, Tu BiShvat, con su énfasis en los frutos del árbol, es un momento especial para contemplar las muchas frutas diferentes con las cuales D'os da realce a nuestras vidas para brindarnos placer y disfrute. Esto provocará un deseo de expresarle a Él nuestra más sincera gratitud por Su infinita bondad para con nosotros.

Además, la Torá nos enseña que D'os creó un mundo tan vasto con tal variedad de vida dentro de él para este mismo propósito: para que la persona pueda reconocer a D'os examinando el mundo que Él creó.

2. **Rab Iaakov Neiman, Darkei Musar, páginas 299-300 – Tu BiShvat es un día para valorar la gran variedad existente en el mundo y agradecerle por ello a D'os.**

Cuando el Creador preparó toda clase de comida y frutos para el hombre y colocó en el mundo

וכן מה שהבורא הכין לאדם כל מיני מזון ופירות והכנים לתוך הבריאה בהמות וחיות, שלכאורה מיותרים, כי

mundo todas las especies de animales, las cuales aparentemente son superfluas porque el hombre puede vivir sin ellas, fue sólo porque Él deseaba brindarle al hombre más medios y oportunidades para reconocer al Creador a través del examen de sus creaciones. Por ello, D'os hizo a la Creación sumamente vasta, con un amplia y variada gama de colores y tonos, para brindarle al hombre un placer constante...

Tu BiShvat, el Año Nuevo de los Árboles, en el cual servimos muchas especies de frutos, debe ser un día en el cual examinemos y contemplemos las maravillas de la Creación de D'os en cada fruto, para reconocer –a través de este entendimiento- la suprema e increíble sabiduría de D'os en Sus creaciones. De esta manera, cada vez que veamos un nuevo fruto o una nueva delicia, lograremos acercarnos aún más a D'os debido a nuestra obligación de agradecerle por ese placer.

Por lo tanto, Tu BiShvat es un día para examinar y observar al mundo, y para agradecerle a D'os por todo el bien que Él nos ha otorgado en Su mundo. El objetivo es reconocer a Aquél que dijo y provocó que el mundo tuviera existencia.

האדם יכול לחיות זולתם, הוא רק מפני שרצה לתת לאדם אמצעים חדשים והזדמנויות חדשות להכיר את הבורא מתוך הבחינה בנבראים, ומתוך כך הרחיב הבורא ב"ה את הבריאה יותר ויותר עם כל שלל הצבעים וריבוי הגוונים שלה, וכדי לתת לאדם בכל פעם עונג...

ט"ו בשבט ר"ה לאילנות שבו מוגישים לנו פירות, מינים ממינים שונים – צריך לשמש לנו כיום של בחינה והסתכלות בפלאי היצירה של הבורא בכל פרי ופרי להכיר ע"י בחינה זו את חכמת ה' העליונה והנפלאה בנבראים, ובבוא לפנינו בכל פעם פרי חדש ועונג חדש נהיה מוכרחים להתקרב יותר אל הבורא ב"ה מתוך חיוב ההודאה על העונג.

ט"ו בשבט, הוא איפוא יום הבחינה וההסתכלות בבריאה, והודאה לכל הטוב שנתן ה' לפנינו בעולמו והתכלית להכיר ע"י כך את מי שאמר והיה העולם.

De hecho, muchos sabios afirman que un análisis del mundo natural da como resultado la increíble imagen de un vasto, infinitamente complejo y cuidadosamente calculado sistema natural que solamente puede ser producto de una Inteligencia Suprema –es decir, de D'os. La obra clásica "Jovot Halevavot" dedica una sección entera llamada "Shaar HaBejiná" al comienzo de la misma, para describir las maravillas del mundo natural y de qué manera éstas reflejan la grandeza de D'os.

A continuación ofrecemos un ejemplo del Rab Avigdor Miller que describe las propiedades especiales de una manzana reflejando la existencia de un Diseñador.

Pensemos en una manzana. En la actualidad, la comida es empacada en cajas con envoltorios encerados impermeables para evitar el deterioro de los productos. Si ese envoltorio de cera creciera en los árboles, eso sería un milagro que lograría impresionar a los observadores con la sabiduría del Creador y Su munificencia. Pero la cáscara de la manzana es superior a los más ingeniosos empaques creados por el hombre. La piel de la fruta contiene aceite, lo cual la vuelve impermeable y de esta manera la fruta no se ve afectada por las fuertes lluvias durante los meses de crecimiento y maduración. Pero además, este aceite posee el aroma característico que vuelve más apetecible a la fruta. Pero la cáscara de la fruta tiene otras funciones adicionales, porque de acuerdo a su color va indicando los grados de maduración. Mientras la cáscara está verde está avisando que el contenido no es adecuado para ser ingerido; y cuando la fruta se ha vuelto digerible y está lista para ser consumida, la cáscara se vuelve roja para anunciar que el contenido ya está listo para el consumo. El color también cumple con la importante función de volver a la fruta más atractiva, para despertar el apetito. El principal atractivo de la fruta es su cáscara. Tal como la belleza de la gente joven fue planificada para alentar la procreación, de la misma manera la belleza de la manzana fue planeada para alentar que sea comida.

Además, la fruta tiene un pedúnculo que sirve (1) como un soporte del cual cuelga el fruto, (2) como una cañería de agua y vertedor de suministros a través del cual pasan hacia el fruto que va creciendo los materiales que las raíces extrajeron de la tierra y que se elevan en los ascensores de la savia. Incluso si los hombres alguna vez llegaran a aprender cómo extraer de la tierra los materiales que componen una fruta, de todas maneras la maquinaria necesaria para lograr efectuarlo sería demasiado masiva y complicada. Este maravilloso y complejo sistema de transformación de los materiales de la tierra en un fruto listo para ser comido es llevado a cabo por una maquinaria diseñada por una grandiosa Sabiduría.

Dentro del fruto, no se permite que el líquido se reúna en un lugar, porque eso se perdería cuando el fruto sea abierto; sino que lo líquido y lo sólido se unen cuidadosamente, permitiendo que el fruto sea cortado en secciones sin que se pierda el jugo. Consideremos también de qué manera increíble se combinan los azúcares y los ácidos, para que el fruto maduro no sea demasiado ácido ni demasiado dulce... (Rab Avigdor Miller, *Rejoice O Youth*, páginas 84-86).

Entonces, el hecho de examinar las maravillas de la naturaleza, ayuda a la persona a lograr reconocer la Obra maestro de D'os y elevar su fe en la existencia y la omnipotencia de D'os. Pero hay otro principio más que debemos aprender de la naturaleza. D'os creó un mundo muy vasto. ¿Para qué? Cada persona debe llegar a reconocer que D'os creó el mundo para el beneficio y el placer del hombre. La persona que llega a entender esto entonces podrá aplicar este principio en sus propias interacciones con los demás seres humanos.

3. **Rab Iaakov Neiman, Darkei Musar, página 302 – D'os creó un mundo muy vasto para el placer del hombre, a pesar de que eso no era necesario para la mera supervivencia del hombre. Podemos aprender algo a partir de esto en un nivel individual: que cuando realizamos actos de bondad por los demás debemos ir más allá de proveer a sus necesidades básicas y esforzarnos lo más posible para brindarles “cosas extras” para que también puedan disfrutar.**

D'os creó todos los maravillosos árboles que dan frutos de todas las especies que mantienen la vida humana. ¿Por qué D'os lo creó de esta manera? Después de todo, la persona puede vivir sin ellos, manteniéndose sólo en base de pan y agua. D'os, Quien es el Máximo Bien, quiso brindarle al hombre disfrute y placer, y por ello creó muchas especies de frutos para mantener la vida humana, para que la persona pudiera disfrutarlos y sentir satisfacción al tener constantemente algo nuevo con lo cual poder saciar su alma...

La Torá dice: “Debes seguir Sus caminos”. Por lo tanto, la persona debe actuar de esta misma forma, intentar no preocuparse solamente por las necesidades vitales de otra persona, sino también por brindarle al prójimo tanto disfrute y placer como tenga posibilidad de hacerlo. Esto es algo que la persona puede hacer en todo momento. Cuando alguien sale a la calle y se encuentra con otras personas, puede hacer muchas mitzvot saludando a cada persona con un rostro sonriente...

הקב"ה ברא כל אילנות טובים אשר יש בהם כל מיני פירות משובחים להחיות נפש האדם. לכאורה בשביל מה ברא כל זה? הלא האדם יכל לחיות בלעדיהם בלחם ומים. אלא הקב"ה שהוא הטוב והמטיב רצה להסב לאדם הנאה ועונג לכן ברא כל מיני פירות, כדי להחיות נפש האדם, שתהיה לו נחת רוח וזה מביא לידי הרחבת הדעת שכל פעם יש לו דבר חדש להשיב את נפשו...

התורה אמרה והלכת בדרכיו, א"כ צריך האדם להתנהג בדרכ זו, להשתדל לא רק לדאוג בעד החיים הפשוטים של האדם, אלא לגרום לו הנאה ותענוג כמה שיכול. זה מסוגל האדם לעשות בכל רגע ורגע, כשיוצא לרחוב ורואה אנשים יכול לעשות מצוות כרימון בסבר פנים יפות שלו, לקבל כל אדם בשמחה.

Tu BiShvat es un día apropiado para centrar la atención y valorar las maravillas que D'os creó en el mundo natural.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN V:

- ☞ Tu BiShvat, siendo el Año Nuevo de los Árboles, nos provee una oportunidad para examinar el mundo natural y percibir en él el diseño Divino.
- ☞ D'os creó un mundo vasto y multifacético para que las personas puedan llegar a percibir en él Su obra.
- ☞ Una persona que examina la naturaleza a través de lentes objetivos, llegará a percibir una clara evidencia de la creación Divina.
- ☞ Este reconocimiento debe desembocar en un sentido de gratitud hacia D'os por brindarnos toda la abundancia de la naturaleza.
- ☞ Esto debe llevarnos también a entender una lección muy importante respecto a la manera de brindar un bien a los demás. Así como D'os creó un mundo vasto para darle placer al hombre, la persona que quiere ayudar a otros debe tratar de brindarles más que sus necesidades básicas.

SECCIÓN VI. LA TORÁ ES LLAMADA UN “ÁRBOL DE VIDA”

El significado metafórico de un árbol es relevante también de otra manera fundamental. El Rey Salomón llamó a la Torá un “árbol de vida” en el siguiente versículo:

1. Mishlei (Proverbios) 3:18 – La Torá es un árbol de vida.

Es un árbol de vida para quienes se aferran a ella, y quienes la mantienen son alabados.

עץ חיים היא למחזיקים בה ותומכיה מאושר.

¿Cuál es el significado de esta metáfora? ¿De qué manera la Torá es comparada con un árbol?

2. Rab Aharón Kotler, Mishnat Rabi Aharón, página 47 – La Torá es la fuente de todo lo que es bueno y eterno.

“Es un árbol de vida” - es decir, la Torá es la fuente de todo lo bueno y de la vida eterna, y D'os nos dio la Torá de verdad y la vida eterna está plantada dentro de nosotros... A esto nos referimos cuando decimos: “Quien nos ha elegido entre todos los pueblos y nos otorgó Su Torá”. Esto significa que los ángeles dijeron: “¿Qué es el hombre para que debas recordarlo y el ser humano para que Tú debas rememorarle? Coloca Tu gloria en los Cielos [es decir, mantiene la Torá en los cielos y no la entregues al hombre en la tierra].” Pero D'os eligió al pueblo judío de entre todos los pueblos y le entregó la Torá, que es la vida eterna del judío, ya que a través de ella logra conectarse con el Creador del mundo

עץ חיים היא – היינו שהתורה היא מקור הטוב והחיים של חיי עולם. ונתן לנו תורת אמת וחיי עולם נטע בתוכנו... וזהו שאנו אומרים “אשר בחר בנו מכל העמים ונתן לנו את תורתו”. והיינו, דמלאכי השרת ושרפי מעלה טענו [שבת פח:]: מה אנוש כי תזכרנו ובן אדם כי תפקדנו, תנה הודך על השמים [תהילים ח'] ורק הקב"ה הבדיל ובחר עם ישראל מכל העמים ונתן להם תורתו שהי נצחיותו של אדם מישראל ע"י שמתקשר עם בורא עולם מקור החיים, וקשר זה הוא אך ע"י התורה...

y la Fuente de la vida, y esta conexión se logra solamente a través de la Torá...

El significado de “quienes la mantienen” es que se aferran a sí mismos a ella, es decir que se aferran a la Torá para reforzarse a sí mismos. Esto es similar a una persona que se está ahogando en un río, que D’os no lo permita, y se aferra a la rama de un árbol para salvarse de morir ahogado. De manera similar, cuando una persona se aferra al árbol de vida que es la Torá, la Torá la mantiene y se vuelve para ella un árbol de vida. Éste es el nivel de “quienes la mantienen”.

ופירוש “למחזיקים בה”, שהם מחזיקים את עצמם בה, נאחזים בתורה כדי להציל את עצמם, וכמו שהוא טובע בנהר ח’ו, והוא תופס בענף של עץ כדי להנצל מטביעה, וכן הוא במי שמחזיק בעץ החיים של התורה שהתורה מחזקת אותו והיא עבורו עץ חיים, לתת לו חיי עולם, וכל זה היא דרגת “למחזיקים בה”.

Entonces, cuando el rey Salomón nos dice que la Torá es un “árbol de vida” nos está diciendo que la Torá es la verdadera fuente de la vida eterna. En Tu BiShvat, cuando celebramos el Año Nuevo de los árboles, hay también una fuerte conexión con la Torá. De hecho, la Torá nos dice (Devarim 1:3) que Moshé comenzó a explicarle la Torá al pueblo judío en el mes de Shvat, y el Rab Guedalia Schorr nos enseña que esto indica que el mes de Shvat tiene una potencia especial para acceder y estudiar la Torá.

3. Rab Guedalia Schorr, Or Guedaliahu, Shemot (Éxodo), páginas 42-44 — El crecimiento de los árboles como resultado de las lluvias simboliza el crecimiento espiritual que podemos lograr a través de la Torá.

Shvat es el Año Nuevo de los árboles. En la ley judía, esto significa que los frutos que brotaron antes de Shvat fueron producidos por las lluvias del año anterior, y que los que comenzaron a crecer después de Shvat se deben a las lluvias del nuevo año. La conclusión es que Shvat es el comienzo del crecimiento debido a las lluvias del nuevo año. La abundancia de lluvias sobre el mundo incluye de hecho una abundancia de muchas clases de energías diferentes, como hemos explicado muchas veces que toda la abundancia material en el mundo se basa en el flujo de espiritualidad...

Entonces resulta de esto que el mes de Shvat es un tiempo para fortalecer nuestro estudio de la Torá y para comenzar a renovar nuestro estudio de la Torá. Las primeras chispas de la energía de la Torá aparecen alrededor de Rosh Jodesh, y en el día décimo quinto la renovación ya es visible en este mundo. En este día, cuando hay una renovación de la Torá, todas las energías espirituales que fluyen de la Torá también son renovadas. Por lo tanto, en Shvat podemos apegarnos al conducto de la Torá, porque si una persona se apega a la profundidad interior de la Torá y reconoce que todo en el mundo proviene de la Torá, entonces puede vencer a todos los

שבט הוא ר"ה לאילן, ופירושו בהלכה הוא כי כל אלו הפירות שחונטין קודם שבט הם בכח של הגשמים מהשנה שעברה, ומה שמתחיל לצמוח אחר שבט הוא מהגשמים של שנה החדשה. נמצאת אומר שבשבט הוא התחלת הצמיחה מהגשמים של השנה החדשה, והנה השפעת הגשמים באמת כולל כל מיני השפעות, וכמו שביארנו כמה פעמים כי כל השפעות של גשמים הניכרים בעוה"ז ביסודם הם השפעה רוחני...

נמצא כי חודש שבט הוא זמן להתגבר בתורה, ולהתחיל להתחדשות בתורה, ומראש חודש כבר יש התנוצצות של השפעה בתורה, ובחמישה עשר בו הרי ניכר כבר ההתחדשות בזה העולם, וביום הזה שיש התחדשות בתורה נתחדש עמה כל ההשפעות שיש מהתורה, ולכן בשבט יכולין להיות דבוק בהנהגה של תורה, כי אם האדם מדבק עצמו בפנימיות התורה, ויודע כי כל השפעות שישנו בעולם כולם הם בתורה,

deseos que existen en el mundo.

אז כבר ביכולתו להיות מושל על כל התאוות שישנו
בעולם

Aquí el Rab Guedalia Schorr revela un concepto místico fundamental. Cuando el mundo se beneficia de la abundancia material, esto simboliza un profundo flujo de energía espiritual subyacente a las bendiciones materiales que llegan al mundo. Por lo tanto, en Tu BiShvat, cuando celebramos el crecimiento de los árboles como resultado de las lluvias, es también un momento para fortalecer nuestro compromiso con la Torá, puesto que el potencial para el crecimiento físico en esta época del año simboliza un profundo potencial para el crecimiento espiritual que también está floreciendo.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN VI:

- ☞ La Torá es llamada un “árbol de vida” porque ella es nuestra conexión exclusiva con la verdadera vida eterna.
- ☞ El florecimiento que tiene lugar durante el mes de Shvat simboliza el potencial para el crecimiento espiritual que existe durante este período. Tu BiShvat es un tiempo para aprovechar este potencial y realzar nuestra conexión con la Torá.

RESUMEN DE LA CLASE:

¿CUÁL ES EL SIGNIFICADO DE TU BISHVAT EN LA LEY JUDÍA?

Tu BiShvat es el Año Nuevo de los árboles. La edad de los frutos de un árbol se calcula teniendo en cuenta el día de Tu BiShvat, un cálculo que tiene ramificaciones para cierta cantidad de asuntos halájicos, incluyendo el diezmo y la prohibición de orlá.

¿QUÉ RITUALES SE REALIZAN PARA CONMEMORAR EL DÍA?

A pesar de que Tu BiShvat en un principio no era un día festivo (no de la Biblia ni por ordenanza rabínica), el día cuenta con una cantidad de costumbres características de las festividades, tales como el hecho de no ayunar y de no recitar ciertas plegarias de súplica.

En la diáspora, donde el día de Tu BiShvat carece de significado halájico, los judíos en el exilio consideraron apropiado promulgar el día como un día de añoranza por los árboles y los frutos de la Tierra de Israel. Recordar este día es por lo tanto un medio a través del cual los judíos expresan su anhelo por el ansiado retorno a la Tierra.

¿CUÁL ES EL SIMBOLISMO DEL HECHO DE COMER FRUTOS EN TU BISHVAT?

Tu BiShvat se celebra principalmente comiendo frutos, sobre los cuales se recitan bendiciones y plegarias. La tradición kabalística ha enriquecido esta costumbre con una cantidad de variaciones, agregando muchas plegarias e intenciones.

¿POR QUÉ HAY GENTE QUE ACOSTUMBRA A REZAR EN TUBISHVAT PARA LOGRAR ENCONTRAR UN ETROG HERMOSO PARA SUCOT?

Si bien es adecuado rezar el día de Rosh Hashaná de los árboles por todos los frutos de todos los árboles, la Mishná alude de manera singular al hecho de que es especialmente adecuado rezar en este día pidiendo tener un buen etrog para Sucot.

¿POR QUÉ MUCHAS FUENTES JUDÍAS UTILIZAN AL ÁRBOL COMO UNA METÁFORA DE LA PERSONA?

La Torá misma alude a esta comparación. Se han ofrecido diferentes explicaciones respecto a su significado: el carácter de la persona, sus actos y sabiduría fueron comparados con diversas partes del árbol.

En un sentido más profundo, la persona es similar a un árbol invertido, cuyas raíces en vez de estar en la tierra están “arriba”, en el reino espiritual.

FUENTES Y LECTURAS ADICIONALES RECOMENDADAS

Pri Tzadik, Shemot, Ensayo sobre Tu BiShvat